

Nama Institusi Institution Name	Cabang/Galeri Branch/Gallery
------------------------------------	---------------------------------

Pilihan Layanan Transaksi | Transaction Service Option

<input type="checkbox"/> Remote Trading	Kode Nasabah Remote Remote Client's Code						
<input type="checkbox"/> Online Trading		Kode Nasabah Online Online Client's Code					

 Data Institusi | Institution Data

Bentuk Institusi Type of Company	<input type="checkbox"/> Badan Hukum Legal Entity Company	<input type="checkbox"/> Non Badan Hukum Non Legal Entity Company
No. NPWP Tax ID Number		
Domisili Domicile	<input type="checkbox"/> Indonesia Indonesia	<input type="checkbox"/> Luar Negeri, sebutkan: Overseas, please specify
Alamat Institusi Company Address		
	Negara Country	Provinsi Province
	Kota City	Kode Pos ZIP Code
Alamat Korespondensi Institusi Company Correspondence Address		
	Negara Country	Provinsi Province
	Kota City	Kode Pos ZIP Code
No. Telepon Phone No		
Bidang Usaha Nature of Business		
Tempat & Tanggal Pendirian Place & Date of Established		

 Data Susunan Pengurus | Composition of Management Data

Nama Name	Spesimen Tanda Tangan Signature Specimen
Jabatan Position	
No. Handphone Mobile Phone No.	
Email	
Nama Name	Spesimen Tanda Tangan Signature Specimen
Jabatan Position	
No. Handphone Mobile Phone No.	
Email	
Nama Name	Spesimen Tanda Tangan Signature Specimen
Jabatan Position	
No. Handphone Mobile Phone No.	
Email	

Dewan Direksi dalam hal ini memberikan kuasa/wewenang untuk mewakili Institusi guna melakukan Transaksi Efek di PT KB Valbury Sekuritas (Salah satu dari nama-nama yang tertera di atas), kepada:  
Board of Directors hereby grant authority to represent the institution in order to make Securities Transaction in PT KB Valbury Sekuritas (one of the names that stated above), to:

Nama Name	Jabatan Position
--------------	---------------------

Paraf | Sign

--

 Data Keuangan Institusi | Company Financial Data

Jumlah Penghasilan per Tahun | Annual Income

<500 Juta/Million    500 – 750 Juta/Million    750 Juta/Million – 1 Miliar/Billion    1 – 1,5 Miliar/Billion    1,5 – 2 Miliar/Billion    >2 Miliar/Billion

Jumlah Penghasilan Tambahan per Tahun | Additional Annual Income

<500 Juta/Million    500 – 750 Juta/Million    750 Juta/Million – 1 Miliar/Billion    1 – 1,5 Miliar/Billion    1,5 – 2 Miliar/Billion    >2 Miliar/Billion

 Rekening Bank | Bank Account

Nama Bank & Cabang  
Bank Name & Branch

No. Rekening  
Account No.

Nama Pemilik Rekening  
Account Holder Name

 Komisi | Transaction Fee

Transaksi Online  
Online Trading

Atas transaksi Beli sebesar:  
For the Purchase transaction at

Atas transaksi Jual sebesar:  
For the Sale transaction at

Transaksi Remote  
Remote Trading

Atas transaksi Beli sebesar:  
For the Purchase transaction at

Atas transaksi Jual sebesar:  
For the Sale transaction at

 Alamat Korespondensi dan Konfirmasi | Correspondence and Confirmation Address

Semua Korespondensi dan Data Rekening harap dikirimkan ke  
Please send all Correspondence and Account Data to

Email:  
Email

Nasabah Client	Tenaga Pemasaran Sales/Marketing	Kepala Cabang Branch Manager/Head of Sales	Diperiksa oleh Checked by
Stempel Perusahaan Company Stamp  (.....)	  (.....)	  (.....)	  (.....)

\*Ditandatangani berdasarkan Akta Badan Hukum  
Signed based on Legal Entity Deed

**PERJANJIAN PEMBIAYAAN TRANSAKSI EFEK**  
**SECURITIES TRANSACTION FINANCING AGREEMENT**

No. ....

Perjanjian Pembiayaan Transaksi Efek ini selanjutnya disebut “Perjanjian”, dibuat pada tanggal ..... oleh dan antara:

*The Securities Transaction Financing Agreement, hereinafter referred to as “Agreement”, is made on ..... by and between:*

1. Nama : Wisnu Darmawan  
*Name*  
 Jabatan : Direktur PT KB Valbury Sekuritas  
*Position*  
 Alamat : Sahid Sudirman Center Lantai 41 Unit AC, Jl. Jend. Sudirman No 86, Kelurahan Tengsin,  
*Address* Kecamatan Tanah Abang, Jakarta Pusat 10220
  
2. Nama : Hon Herfendi  
*Name*  
 Jabatan : Direktur PT KB Valbury Sekuritas  
*Position*  
 Alamat : Sahid Sudirman Center Lantai 41 Unit AC, Jl. Jend. Sudirman No 86, Kelurahan Tengsin,  
*Address* Kecamatan Tanah Abang, Jakarta Pusat 10220

Dalam hal ini bertindak masing-masing dalam kedudukannya sebagai Direktur perseroan yang akan disebutkan dibawah ini, dari dan karenanya untuk dan atas nama serta sah bertindak dan mewakili PT. KB Valbury Sekuritas, sebuah perseroan yang didirikan menurut hukum yang berlaku di Indonesia, berkedudukan di Jakarta beralamat di Sahid Sudirman Center Lantai 41 Unit AC, Jl. Jend. Sudirman No 86, Kelurahan Tengsin, Kecamatan Tanah Abang, Jakarta Pusat 10220, selanjutnya disebut “**KB Valbury Sekuritas**”.

*In this case, acting respectively in their capacity as Directors of the company which will be mentioned below, from and therefore on behalf of and legally acting and representing PT. KB Valbury Sekuritas, a company established in accordance with the laws that applies in Indonesia, domiciled in Jakarta with its address at Sahid Sudirman Center Floor 41 Unit AC, Jl. Jend. Sudirman No 86, Tengsin Sub-District, Tanah Abang District, Central Jakarta 10220, hereinafter referred to as “KB Valbury Sekuritas”.*

Dengan,

*With,*

Nama : .....  
*Name*

Kode Nasabah Rekening Margin : .....  
*Margin Account Client Code*

Kode Nasabah Rekening Reguler : .....  
*Regular Account Client Code*

Alamat : .....  
*Address*

Dalam hal ini diwakili oleh ..... bertindak dalam kedudukannya sebagai Direktur perseroan dari dan karenanya untuk dan atas nama serta sah bertindak dan mewakili ..... dan untuk melakukan tindakan hukum ini telah mendapatkan persetujuan dari ..... selaku Komisaris Perseroan, selanjutnya disebut “**NASABAH**”.

Paraf



- 1.2. **Buku Pembantu Efek** adalah catatan mengenai Efek yang disimpan pada KB Valbury Sekuritas atau dimiliki oleh KB Valbury Sekuritas yang dibuat dalam bentuk pembukuan yang menunjukkan Posisi Long, Posisi Short (Short Sell).  
*The Securities Subsidiary Ledger is a record of Securities which are kept by KB Valbury Sekuritas or owned by KB Valbury Sekuritas, prepared in a bookkeeping form, which indicates the Long and Short Positions (Short Sell).*
- 1.3. **Bursa Efek** adalah penyelenggara pasar di pasar modal untuk transaksi bursa, dalam hal tersebut yakni PT. Bursa Efek Indonesia.  
*The Stock Exchange is the market organizer in the capital market for stock exchange transactions, in this case is PT. Indonesia Stock Exchange.*
- 1.4. **Efek** adalah surat berharga atau kontrak investasi baik dalam bentuk konvensional dan digital atau bentuk lain sesuai dengan perkembangan teknologi yang memberikan hak kepada pemilikinya untuk secara langsung maupun tidak langsung memperoleh manfaat ekonomis dari penerbit atau dari pihak tertentu berdasarkan perjanjian dan setiap derivatif atas Efek, yang dapat dialihkan dan/atau diperdagangkan di pasar modal.  
*Securities are valuable letters or investment contracts, whether in conventional or digital form, or other forms in accordance with technological developments, that entitle the owner to directly or indirectly obtain economic benefits from the issuer or from a specific party based on an agreement, and any derivatives of Securities that can be transferred and/or traded on the capital market.*
- 1.5. **Jaminan Awal** adalah sejumlah dana dan/atau Efek dalam Rekening Efek Margin yang wajib disetorkan oleh NASABAH kepada KB Valbury Sekuritas sebagai Jaminan Pembiayaan pada saat pembukaan Rekening Efek Pembiayaan Transaksi Margin Nasabah atau yang berasal dari penerimaan atas perdagangan Efek NASABAH.  
*Initial Collateral is the amount of funds and/or Securities in a Margin Securities Account that the CLIENT must deposit to KB Valbury Sekuritas as a Financing Collateral when opening a Securities Account for CLIENT Margin Financing Transactions or derived from the CLIENT's Securities trading proceeds.*
- 1.6. **Jaminan Pembiayaan** adalah sejumlah dana dan atau Efek milik NASABAH yang ditahan oleh KB Valbury Sekuritas sebagai jaminan untuk penyelesaian transaksi Margin.  
*Financing Collateral is the amount of funds and/or Securities owned by the CLIENT held by KB Valbury Sekuritas as collateral for the settlement of Margin transactions.*
- 1.7. **Maintenance Ratio Margin** adalah Rasio Margin yang harus dijaga NASABAH sampai dengan sebesar 50% (lima puluh persen) sehingga tidak berada dalam posisi Margin Call.  
*Maintenance Ratio Margin is the Margin Ratio that the CLIENT must maintain at 50% (fifty percent) to prevent a Margin Call.*
- 1.8. **Margin Call** adalah posisi di mana Rasio Margin NASABAH telah melewati 65% (enam puluh lima persen) dan NASABAH harus mengurangi Rasio Margin minimal pada Maintenance Ratio Margin.  
*Margin Call is a position where the CLIENT's Margin Ration has exceeded 65% (sixty-five percent) and the CLIENT must reduce the Margin Ratio to a minimum of the Maintenance Margin Ratio.*
- 1.9. **Nilai Jaminan** adalah jumlah dana dan atau Efek yang tercatat sebagai saldo kredit dalam Rekening Efek Margin dan nilai pasar wajar Efek baik dalam posisi yang sudah jatuh tempo maupun belum jatuh tempo (masih outstanding) dalam Rekening Efek Margin NASABAH.  
*Collateral Value is the amount of funds and/or Securities recorded as a credit balance in the Margin Securities Account and the fair market value of Securities, both matured and outstanding, in the CLIENT's Margin Securities Account.*
- 1.10. **Nilai Pembiayaan** adalah jumlah dana yang tercatat sebagai saldo debit dalam Rekening Efek Margin dan nilai pasar wajar Efek, baik dalam posisi yang sudah jatuh tempo maupun belum jatuh tempo (masih outstanding) dan nilainya tidak melebihi 50% (lima puluh persen) dari Nilai Jaminan.  
*Financing Value is the amount of funds recorded as a debit balance in the Margin Securities Account and the fair market value of Securities, both matured and outstanding, and the value does not exceed 50% (fifty percent) of the Collateral Value.*
- 1.11. **Perjanjian Pembukaan Rekening Efek** adalah Perjanjian yang mengikat dan dibuat antara KB Valbury Sekuritas dengan NASABAH yang merupakan salah satu syarat penandatanganan Perjanjian ini.  
*The Securities Account Opening Agreement is a binding agreement made between KB Valbury Sekuritas and the CLIENT and is one of the prerequisites for signing this Agreement.*

- 1.12. **Posisi Long** adalah saldo Efek dalam akun tertentu di Buku Pembantu Efek yang menunjukkan sejumlah Efek yang dimiliki oleh KB Valbury Sekuritas atau sejumlah Efek yang wajib diserahkan oleh KB Valbury Sekuritas kepada NASABAH.  
*The Long Position is the balance of Securities in a specific account in the Securities Subsidiary Ledger that shows the number of Securities owned by KB Valbury Sekuritas or the number of Securities that KB Valbury Sekuritas must deliver to the CLIENT.*
- 1.13. **Posisi Short (Short Sell)** adalah saldo Efek dalam akun tertentu di Buku Pembantu Efek yang menunjukkan sejumlah Efek yang dijual oleh KB Valbury Sekuritas untuk kepentingannya sendiri dan/atau kepentingan NASABAH, tetapi pada saat dijual Efek dimaksud belum dimiliki oleh KB Valbury Sekuritas dan/atau belum diserahkan oleh NASABAH kepada KB Valbury Sekuritas.  
*The Short Position (Short Sell) is a Securities balance in a specific account in the Securities Subsidiary Ledger that indicates a number of Securities sold by KB Valbury Sekuritas for its own benefit and/or the benefit of the CLIENT, but at the time of the sale, the Securities in question are not yet owned by KB Valbury Sekuritas and/or have not been delivered by the CLIENT to KB Valbury Sekuritas.*
- 1.14. **Rasio Awal (Initial Ratio)** adalah persentase maksimal KB Valbury Sekuritas dapat membiayai pembelian Efek untuk Rekening Efek Margin NASABAH.  
*The Initial Ratio is the maximum percentage of financing for the purchase of Securities that KB Valbury Sekuritas can give to CLIENT's Margin Securities Account.*
- 1.15. **Rasio Margin** adalah rasio antara seluruh kewajiban NASABAH, termasuk saldo yang belum jatuh tempo, dibagi dengan nilai pasar wajar dari Efek dalam jaminan dan Efek dalam posisi belum jatuh tempo (masih outstanding).  
*Margin Ratio is the ratio of all CLIENT liabilities, including outstanding balances, divided by the fair market value of the Securities in collateral and Securities in the outstanding position.*
- 1.16. **Rasio Penjualan Paksa (Force Sell Ratio Margin)** adalah suatu keadaan di mana Rasio Margin NASABAH mencapai 80% (delapan puluh persen), yang menyebabkan KB Valbury Sekuritas mempunyai wewenang penuh untuk menjual sebagian atau seluruh Efek dalam Rekening Efek Margin NASABAH.  
*The Force Sell Ratio Margin is a situation where the CLIENT's Margin Ratio reaches 80% (eighty percent), which gives KB Valbury Sekuritas full authority to sell some or all of the Securities in the CLIENT's Margin Securities Account.*
- 1.17. **Rekening Efek Pembiayaan Transaksi Margin** adalah rekening transaksi Efek NASABAH yang khusus dipergunakan untuk aktivitas Transaksi Margin dan sebagian pendanaan dari transaksi tersebut dibiayai oleh KB Valbury Sekuritas.  
*The Margin Transaction Financing Securities Account is a CLIENT's Security transaction account specifically used for Margin Transaction activities in which a portion of the funding from the transactions are financed by KB Valbury Sekuritas.*
- 1.18. **Haircut** adalah faktor pengurang nilai pasar wajar Efek sesuai dengan risikonya sebesar presentase tertentu dari nilai pasar wajar Efek.  
*Haircut is a factor that reduces the fair market value of Securities according to their risk by a certain percentage of the fair market value.*

## PASAL 2

### ARTICLE 2

#### PEMBIAYAAN TRANSAKSI EFEK NASABAH OLEH KB VALBURY SEKURITAS FINANCING OF CLIENT SECURITIES TRANSACTIONS BY KB VALBURY SEKURITAS

NASABAH dengan ini sepakat dan setuju atas Pembiayaan Transaksi Efek (Margin) yang diberikan oleh KB Valbury Sekuritas dan KB Valbury Sekuritas sepakat dan setuju untuk memberikan Pembiayaan Transaksi Efek (Margin) kepada NASABAH sesuai dengan ketentuan-ketentuan dan syarat yang tercantum dalam Perjanjian ini.

*The CLIENT hereby agrees and consents to the Securities Transaction Financing (Margin) provided by KB Valbury Sekuritas and KB Valbury Sekuritas agrees and consents to provide Securities Transaction Financing (Margin) to the CLIENT in accordance with the terms and conditions stated in this Agreement.*

Paraf

KBVS Ver.3

4

**PASAL 3**  
**ARTICLE 3**  
**PERNYATAAN DAN JAMINAN NASABAH**  
**CLIENT REPRESENTATIONS AND WARRANTIES**

NASABAH dengan ini mengerti dan menjamin serta menyatakan hal-hal sebagai berikut:

*The CLIENT hereby understands, guarantees and declares the following matters:*

- 3.1. NASABAH telah membuka rekening Efek reguler untuk menampung transaksi Efek yang tidak dibiayai oleh KB Valbury Sekuritas, dengan ditandatanganinya Formulir Permohonan Pembukaan Rekening dan Perjanjian Pembukaan Rekening Efek antara NASABAH dengan KB Valbury Sekuritas.  
*The CLIENT has opened a regular Securities account to accommodate Securities transactions not financed by KB Valbury Sekuritas, by signing the Account Opening Application Form and Securities Account Opening Agreement between the CLIENT and KB Valbury Sekuritas.*
- 3.2. NASABAH memiliki rekening Efek reguler aktif dengan mempunyai saldo Efek dan dana serta terdapat mutasi Efek dan dana dalam jangka waktu 6 (enam) bulan berturut – turut.  
*The CLIENT has an active regular Securities account with a Securities and fund balance and has had Securities and funds transactions for a period of 6 (six) consecutive months.*
- 3.3. NASABAH memiliki kualitas pembiayaan transaksi Efek pada sistem layanan informasi keuangan (SLIK) Otoritas Jasa Keuangan dengan kategori lancar, apabila sudah terdapat pembiayaan.  
*The CLIENT has a Securities transaction financing quality in the Financial Service Authority's financial information service system (SLIK) with a category of liquid, if financing has been provided prior.*
- 3.4. NASABAH menyadari dan memahami sepenuhnya segala risiko yang timbul dari kegiatan pembiayaan transaksi Efek, dan dengan membuka Rekening Efek Margin maka NASABAH telah mengetahui bahwa tingkat risiko investasi NASABAH akan mengalami peningkatan, karena tetapi tidak terbatas pada Nilai Jaminan Pembiayaan nasabah berkurang, habis atau minus.  
*The CLIENT fully acknowledges and understands every risk that may arise from Securities transaction financing activities, and by opening a Margin Securities Account, the CLIENT acknowledges that the CLIENT's investment risk level will increase, due to, but not limited to, a decrease, depletion or loss of the CLIENT's Financing Collateral Value.*
- 3.5. NASABAH akan setiap saat wajib memenuhi permintaan KB Valbury Sekuritas terkait dengan Pembiayaan Transaksi Efek untuk kepentingan NASABAH tersebut termasuk kewajiban untuk memberikan tambahan Efek dan/atau dana.  
*The CLIENT shall at all times be obligated to fulfill requests from KB Valbury Sekuritas regarding the Securities Transaction Financing for the CLIENT's benefit, including the obligation to provide additional Securities and/or funds.*
- 3.6. NASABAH bersedia untuk menjaminkan dana dan/atau Efek yang ada dalam rekening Efek reguler yang sudah dibuka pada KB Valbury Sekuritas untuk dijaminkan sebagai pemenuhan kewajiban NASABAH yang timbul atas transaksi pembiayaan Efek NASABAH oleh KB Valbury Sekuritas.  
*The CLIENT is willing to pledge funds and/or Securities that are available in the regular Securities account opened with KB Valbury Sekuritas for collateral to fulfill the CLIENT's obligations that arise due to Securities transaction that are financed by KB Valbury Sekuritas.*
- 3.7. KB Valbury Sekuritas memiliki wewenang penuh untuk melakukan transaksi jual atau beli atas Efek NASABAH dalam rangka memenuhi seluruh kewajiban NASABAH terkait dengan transaksi pembiayaan transaksi Efek tanpa memberikan alasan atau pemberitahuan maupun memperoleh persetujuan lagi dari NASABAH.  
*KB Valbury Sekuritas has full authority to conduct the purchasing or selling of the CLIENT's Securities in order to fulfill the CLIENT's obligations related to Securities transaction financing without needing to give reasoning, informing and without obtaining further approval from the CLIENT.*

Paraf

KBVS Ver.3

5

- 3.8. KB Valbury Sekuritas dapat melakukan pengambilalihan kewajiban penyelesaian pembiayaan transaksi Efek NASABAH dari perusahaan Efek lain, dengan memenuhi ketentuan prosedur pengambilalihan yang ditetapkan dalam peraturan Bursa Efek.  
*KB Valbury Sekuritas may take over the CLIENT's Securities transaction financing settlement obligations from another Securities company, by complying with the takeover procedures stipulated in the Stock Exchange regulations.*
- 3.9. KB Valbury Sekuritas dapat dan berhak untuk menutup Rekening Efek Margin NASABAH tanpa mempunyai kewajiban untuk memberitahukan terlebih dahulu.  
*KB Valbury Sekuritas may and has the right to close the CLIENT's Margin Securities Account without any obligation to provide prior notification.*
- 3.10. NASABAH cakap hukum dan berwenang untuk membuat dan menandatangani Perjanjian ini, termasuk untuk melaksanakan seluruh kewajiban NASABAH menurut Perjanjian ini ataupun yang terkandung dalam semua dokumen maupun Perjanjian yang dibuat sehubungan dengan Perjanjian ini.  
*The CLIENT is legally competent and has authorization to enter into and sign this Agreement, which includes carrying out all of the CLIENT's obligations under this Agreement and those contained in all documents and agreements made in connection with this Agreement.*
- 3.11. NASABAH tidak pernah mengajukan permohonan pailit atau terhadapnya diajukan permohonan pailit, atau karena sebab apapun menjadi tidak cakap lagi untuk menguasai harta kekayaannya.  
*The CLIENT has never filed for bankruptcy or has been filed for bankruptcy, or for any reason has become incapacitated to control their assets.*
- 3.12. Tidak ada tuntutan, gugatan, atau perkara apapun ke pengadilan atau arbitrase yang sekarang sedang berjalan atau mengancam NASABAH yang dapat atau akan mempunyai pengaruh yang merugikan terhadap kemampuan NASABAH dalam melaksanakan kewajiban-kewajibannya berdasarkan Perjanjian ini.  
*There are no claims, lawsuits or any other cases in court or arbitration currently pending or threatened against the CLIENT that could or will affect negatively towards the CLIENT's ability to fulfill their obligations under this Agreement.*
- 3.13. Untuk mengurangi risiko investasi, NASABAH setuju untuk tidak memiliki Efek jaminan yang terkonsentrasi pada satu jenis Efek. Jika terjadi komposisi Efek Jaminan sebesar 100% pada satu jenis efek saja, maka NASABAH mempunyai kewajiban menambah jenis efek lainnya minimal sebesar 0,01% (nol koma nol satu persen) yang masuk ke dalam daftar Efek Jaminan maksimal pada hari bursa ketiga (T+3) di sesi I setelah terjadinya hal tersebut. Dalam hal NASABAH tidak menambah efek pada kondisi dimaksud, maka KB Valbury Sekuritas dapat melakukan beli paksa (force buy) Efek lainnya pada hari Bursa ketiga (T+3) di sesi II.  
*To reduce investment risk, the CLIENT agrees to not hold collateral Securities that are concentrated to one type of Securities. If the composition of Collateral Securities reaches 100% (one-hundred percent) in only one type of Security, the CLIENT is obliged to add another type of Security with the minimum value of 0,01% (zero-point-zero-one percent) into the list of Collateral Securities no later than the third trading day (T+3) during session I after the occurrence. If the CLIENT does not add Securities in that scenario, then KB Valbury Sekuritas may conduct a forced buy of other Securities during the session II of the third trading day (T+3) after the occurrence.*
- 3.14. Bahwa seluruh dana dan/atau Efek yang disetorkan oleh NASABAH ke dalam rekening Efek Margin atas namanya, bukan merupakan dana dan atau Efek yang diperoleh dari hasil tindak pidana ataupun tindakan yang melanggar peraturan perundang-undangan di Indonesia maupun di wilayah hukum negara lain.  
*That all funds and/or Securities deposited by the CLIENT to the Margin Securities account under their name are not funds and/or Securities obtained through criminal acts or actions that violate the laws and regulations in Indonesia or in the jurisdiction of other countries.*
- 3.15. Bahwa dana dan/atau Efek yang disetorkan oleh NASABAH kepada KB Valbury Sekuritas merupakan harta yang sepenuhnya dimiliki/dikelola oleh NASABAH. Apabila dikemudian hari terdapat tuntutan dari pihak lain, KB Valbury Sekuritas berhak mengenyampingkan dan bebas dari tuntutan apapun serta sepenuhnya menjadi tanggung jawab NASABAH tanpa menjadikan dana dan/atau Efek yang ada dalam rekening Efek Margin NASABAH menjadi suatu obyek sengketa antara NASABAH dengan pihak lain.  
*That the funds and/or Securities deposited by the CLIENT to KB Valbury Sekuritas are assets fully owned/managed by the CLIENT. If at a later date there is a claim from other parties, KB Valbury Sekuritas reserves the right to waive and be free from any claims, which shall be the sole responsibility of the CLIENT, without the funds and/or Securities held in the CLIENT's Margin Securities Account becoming the subject of dispute between the CLIENT and other parties.*
- 3.16. Seluruh pernyataan, informasi, data dan keterangan NASABAH yang disampaikan NASABAH kepada KB Valbury Sekuritas adalah benar dan tidak menyesatkan. Selanjutnya NASABAH wajib untuk setiap saat

memberitahukan kepada KB Valbury Sekuritas secara tertulis setiap perubahan dan atau tambahan dan/atau perbaikan terhadap data, informasi dan keterangan NASABAH tersebut.

*All statements, information, data and statements submitted by the CLIENT to KB Valbury Sekuritas are true and not misleading. Furthermore, the CLIENT is obliged to notify KB Valbury Sekuritas in writing at all times of any changes, additions, and/or corrections to the CLIENT's data, information and statements.*

- 3.17. NASABAH menyatakan bahwa dengan adanya pemberian fasilitas pembiayaan transaksi Efek ini, NASABAH wajib secara aktif melakukan transaksi efek dengan nilai minimal 6 (enam) kali dari Batas Kredit (Margin Limit) per bulannya. Ketidakaktifan transaksi efek dapat menjadi hal yang memenuhi syarat untuk pengakhiran Perjanjian ini.

*The CLIENT acknowledges that with the granting of this Securities transaction financing facility, the CLIENT is required to actively conduct Securities transactions with a minimum value of 6 (six) times the Credit Limit (Margin Limit) per month. Inactivity in Securities transaction may constitute as a condition for the termination of this Agreement.*

#### **PASAL 4**

#### **ARTICLE 4**

#### **DEPOSIT DAN JAMINAN**

#### **DEPOSITS AND GUARANTEES**

- 4.1. Sebagai Jaminan Awal, NASABAH wajib menyetor kepada KB Valbury Sekuritas dana dan atau Efek yang dapat digunakan sebagai Jaminan Pembiayaan sebagaimana ditetapkan oleh Otoritas Jasa Keuangan (OJK), dengan nilai paling sedikit Rp.50.000.000,- (lima puluh juta Rupiah) atau paling sedikit 50% (lima puluh per seratus) dari nilai pembelian Efek pada saat transaksi, mana yang lebih tinggi.

*As the Initial Collateral, the CLIENT is required to deposit funds and/or Securities to KB Valbury Sekuritas that can be used as Financing Collateral as determined by the Financial Service Authority with a minimum value of IDR 50.000.000,- (fifty million Rupiah) or at least 50% (fifty percent) of the Securities purchase value at the time of the transaction, whichever is higher.*

- 4.2. NASABAH wajib menjaga Nilai Jaminan dalam Rekening Efek Margin yang merupakan jaminan penyelesaian secara penuh seluruh kewajiban NASABAH kepada KB Valbury Sekuritas.

*The CLIENT is required to maintain the Collateral Value in the Margin Securities Account which serves as a guarantee for the full settlement of all of the CLIENT's obligations to KB Valbury Sekuritas.*

- 4.3. Dana dan/atau Efek yang ada pada rekening Efek Margin NASABAH adalah jaminan untuk penyelesaian pembiayaan transaksi Efek NASABAH kepada KB Valbury Sekuritas

*The funds and/or Securities in the CLIENT's Securities Margin Account serves as a collateral for the settlement of the CLIENT's Securities transaction financing to KB Valbury Sekuritas.*

- 4.4. KB Valbury Sekuritas dapat dan berhak menolak Efek tertentu dijadikan jaminan maupun yang akan dijadikan jaminan oleh NASABAH, apabila Efek tersebut tidak masuk dalam daftar Efek Margin yang dikeluarkan oleh Bursa Efek dan/atau KB Valbury Sekuritas maupun Efek tersebut dinilai telah berubah menjadi Efek berisiko tinggi seperti tetapi tidak terbatas pada tingkat likuiditas (likuiditas rendah) dan aspek fundamental.

*KB Valbury Sekuritas may and has the right to reject certain Securities as collateral or to be used as collateral by the CLIENT, if the Securities are not included in the Margin Securities list issued by the Stock Exchange and/or KB Valbury Sekuritas, or the Securities are deemed to have changed to high-risk Securities such as, but not limited to, low liquidity and fundamental aspects.*

- 4.5. Jika dana dan / atau Efek jaminan pembiayaan diblokir dan/atau disita oleh penegak hukum, KB Valbury Sekuritas akan mengeluarkan dana atau Efek jaminan pembiayaan yang diblokir dan/atau disita dari perhitungan pembiayaan selama belum dilakukan pembukaan blokir atau pengembalian dana atau Efek yang disita.

*If the collateral funds and/or Securities are blocked and/or confiscated by law enforcement, KB Valbury Sekuritas will exclude the blocked and/or confiscated collateral funds and/or Securities from the financing calculation until the unblocking or return of the confiscated funds or Securities.*

- 4.6. Jika Efek jaminan pembiayaan dihentikan sementara perdagangannya oleh Bursa Efek selama 3 (tiga) hari Bursa berturut-turut berdasarkan perintah Otoritas Jasa Keuangan ataupun pengawasan Bursa Efek, KB

Valbury Sekuritas akan memberikan haircut 100% atas Efek jaminan pembiayaan tersebut pada hari bursa ke-4 sejak penghentian sementara perdagangan pertama kali, selama belum dilakukan pencabutan penghentian sementara perdagangan.

*If the collateral Securities is temporarily suspended from trading by the Stock Exchange for 3 (three) consecutive trading days based on an order from the Financial Services Authority or under the supervision of the Stock Exchange, KB Valbury Sekuritas will provide a 100% (one hundred percent) haircut on the Securities collateral on the fourth trading day after the temporary trading suspension, until the temporary trading suspension has been lifted.*

- 4.7. Jika Efek jaminan pembiayaan dihapuskan pencatatannya dari Bursa Efek, KB Valbury Sekuritas akan memberikan haircut 100% atas Efek jaminan pembiayaan tersebut pada hari Bursa setelah dilakukannya penghapusan pencatatan.

*If the financing collateral Securities are delisted from the Stock Exchange, KB Valbury Sekuritas will provide a 100% (one hundred percent) haircut on the financing collateral Securities on the first trading day after the occurrence.*

- 4.8. Apabila Efek jaminan pembiayaan dimaksud pada Pasal 4 ayat 4.5, 4.6 dan 4.7 menyebabkan rasio pembiayaan NASABAH mencapai rasio permintaan pemenuhan jaminan, KB Valbury Sekuritas wajib:  
*If the financing collateral Securities mentioned in Article 4 paragraphs 4.5, 4.6 and 4.7 causes the CLIENT's financing ratio reach the collateral fulfillment ratio, KB Valbury Sekuritas is required to:*

a. melakukan permintaan pemenuhan jaminan kepada NASABAH dan/atau melakukan penjualan Efek sesuai dengan peraturan Otoritas Jasa Keuangan.

*request the fulfillment of collaterals from the CLIENT and/or sell the Securities in accordance with the regulations set by the Financial Services Authority.*

b. atau menyelesaikan kelebihan pembiayaan diatas rasio permintaan pemenuhan jaminan, paling lambat 5(lima) hari bursa, sejak Efek dikeluarkan.

*or settle any excess financing above the required financing fulfillment ratio, no later than 5 (five) trading days, after the Securities are issued.*

c. KB Valbury Sekuritas berhak melaksanakan ketentuan Pasal 9 ayat 9.3.

*KB Valbury Sekuritas has the right to enforce the provisions of Article 9 paragraph 9.3.*

- 4.9. KB Valbury Sekuritas akan menentukan nilai likuiditas setiap Efek yang menjadi jaminan, dengan pemberian haircut. Nilai haircut dapat berubah sesuai kebijakan perusahaan.

*KB Valbury Sekuritas will determine the liquidity of every Securities that are to be collaterals by issuing a haircut. The haircut value may change according to company policies.*

## PASAL 5

### ARTICLE 5

#### DAFTAR EFEK MARGIN

#### MARGIN LIST

- 5.1. Daftar Efek yang memenuhi syarat untuk transaksi pembiayaan transaksi Efek dapat berubah dari waktu ke waktu dan diumumkan oleh KB Valbury Sekuritas pada hari Bursa terakhir setiap bulan secara periodik dengan mengacu kepada ketentuan dari Bursa Efek dan/atau Otoritas Jasa Keuangan (OJK). Apabila daftar Efek yang dikeluarkan oleh Bursa Efek mengalami perubahan sewaktu-waktu yang tidak sesuai jadwal dan sifatnya mendadak maka KB Valbury Sekuritas akan mengumumkannya ke NASABAH pada T+1 setelah diumumkannya perubahan daftar Efek tersebut oleh Bursa Efek.

*The list of Securities eligible for Securities financing of Securities Transaction Financing transactions may change from time to time and is announced by KB Valbury Sekuritas on the last trading day of the month, periodically, in accordance with provisions of the Stock Exchange and/or Financial Services Authority (OJK). If the list of Securities issued by the Stock Exchange experience changes at any time not according to the schedule and are sudden in nature, KB Valbury Sekuritas will announce it to the CLIENT on T+1 after the announcement of the changes to the Securities list by the Stock Exchange.*

- 5.2. Dalam hal Efek tidak lagi memenuhi syarat yang ditetapkan Bursa Efek sebagai Efek yang dapat ditransaksikan dan/atau yang dijadikan jaminan Pembiayaan Transaksi Efek, maka apabila Efek tersebut telah dikeluarkan dari Daftar Efek yang dapat Ditransaksikan dan Dijaminkan dan mengakibatkan Rasio Margin mencapai permintaan pemenuhan jaminan dan/atau pada rasio kewajiban untuk menjual Efek,

maka dalam kondisi tersebut NASABAH wajib melakukan pemenuhan jaminan, sebagaimana diatur dalam Pasal 8 dan Pasal 9 dari Perjanjian ini.

*In the event that the Securities no longer meet the requirements set by the Stock Exchange as Securities that can be transacted and/or can be used as Securities Financing Transaction collateral, then if the Securities are removed from the List of Securities Eligible for Trading and Use as Collateral, and causes the Margin Ratio reaching the Margin Call threshold and/or the ratio of obligations to sell the Securities, the CLIENT must fulfill their collateral obligations, in accordance with the provisions mentioned in Article 8 and Article 9 of this Agreement.*

- 5.3. Selama saldo dalam Rekening Efek Margin NASABAH menunjukkan kekurangan dana (saldo debit), maka semua Efek NASABAH dalam Rekening Efek Margin tidak diperbolehkan untuk:
- As long as the balance in the CLIENT's Margin Securities Account shows a lack of funds (debit balance), then all of the CLIENT's Securities in the Margin Securities Account may not be:*
- a) Diambil dan/atau diganti dengan Efek lain ; atau  
*Withdrawn and/or replaced with other Securities ; or*
  - b) Dipindah-bukukan ke rekening lain, kecuali atas persetujuan tertulis dari KB Valbury Sekuritas.  
*Transferred to another account, unless with prior written approval from KB Valbury Sekuritas.*

## PASAL 6

### ARTICLE 6

#### KETENTUAN PEMBIAYAAN TRANSAKSI EFEK PROVISIONS FOR FINANCING SECURITIES TRANSACTIONS

- 6.1. Batas Kredit (Margin Limit) adalah nilai batas kredit yang ditetapkan oleh KB Valbury Sekuritas serta disetujui oleh NASABAH dengan Rasio Awal (Initial Ratio) sebesar 50% (lima puluh persen) dari Nilai Jaminan, yang besarnya dapat berubah dari waktu ke waktu atas ketentuan dari KB Valbury Sekuritas selama berlangsungnya Perjanjian ini.
- The Margin Limit is the credit limit set by KB Valbury Sekuritas and approved by the CLIENT with an Initial Ratio of 50% (fifty percent) of the Collateral Value, in which the amount may change from time to time according to KB Valbury Sekuritas' provisions during the term of this Agreement.*
- 6.2. Penambahan posisi kas dalam Rekening Efek Margin NASABAH baik melalui penyeteroran dana maupun hasil transaksi penjualan Efek akan mengurangi jumlah kewajiban NASABAH.
- Any increase in the cash position in the CLIENT's Margin Securities Account whether through a deposit of funds or due to proceeds from Securities sales transaction will reduce the CLIENT's liabilities.*
- 6.3. Pengurangan posisi kas dalam Rekening Efek Margin NASABAH baik karena pembebanan bunga, biaya-biaya transaksi, atau biaya lainnya akan menambah jumlah kewajiban NASABAH.
- Any reduction in the cash position in the CLIENT's Margin Securities Account whether due to interest charges, transaction fees, or other costs, will increase the CLIENT's liabilities.*
- 6.4. Ketentuan dan metode perhitungan bunga (interest/penalty) pembiayaan serta Bunga Overlimit (interest/penalty) diatur sebagai berikut:
- The provisions and methods for calculating financing interest and (interest/penalty) and Overlimit Interest (interest/penalty) are as follows:*

- a) Bunga Pokok dihitung berdasarkan saldo utang (saldo debit) yang timbul dan Bunga dihitung berdasarkan jumlah hari dalam 1 (satu) tahun yaitu 360 (tiga ratus enam puluh) hari, dengan Rumus:
- Principal Interest is calculated based on the debt balance (debit balance) that arises and Interest is calculated based on the number of days in 1 (one) year, namely 360 (three hundred and sixty) days, with the formula:*

$$\frac{((\text{Jumlah Utang} \times \text{tingkat bunga})/360) \times \text{Jumlah Hari Utang}}{((\text{Amount of Debts} \times \text{Interest Rate})/360 \times \text{Number of Days Outstanding})}$$

- b) Bunga Overlimit (interest/penalty) dihitung berdasarkan saldo utang yang timbul diatas limit yang disediakan dan Bunga Overlimit (interest/penalty) dihitung berdasarkan jumlah hari dalam 1 (satu) tahun yaitu 360 (tiga ratus enam puluh) hari, dengan rumus:

*Overlimit Interest (interest/penalty) is calculated based on the outstanding balance that above the provided limit, and is calculated based on the number of days in 1 (one) year, namely 360 (three hunder and sixty) days, with the formula:*

$$\frac{((\text{Jumlah Utang Overlimit} \times \text{tingkat bunga})/360) \times \text{Jumlah Hari Utang}}{((\text{Overlimit Debt Amount} \times \text{Interest Rate})/360) \times \text{Number of Days Outstanding}}$$

c) Ketentuan Pembebanan bunga adalah:

*Interest Charge Terms are:*

- i. Bunga dapat ditetapkan sewaktu-waktu, perusahaan akan melakukan perhitungan dan pembebanan bunga secara rutin setiap akhir bulan.  
*Interest can be charged at any time, the company will calculation and charging of the interest routinely at the end of each month.*
- ii. Bunga yang sudah dibebankan akan langsung (otomatis) menambah saldo debit rekening Margin.  
*Charged interest will automatically increase the debit balance of the Margin account.*

6.5. NASABAH tidak diperbolehkan untuk melampaui Limit Margin (Over Limit) yang ditentukan oleh KB Valbury Sekuritas meski kondisi rasio Margin NASABAH masih mencukupi. Dalam hal NASABAH melakukan Over Limit maka KB Valbury Sekuritas akan mengenakan denda (penalty) sesuai dengan ketentuan (ayat 6.4).

*The CLIENT is not permitted to exceed the Margin Limit (Over Limit) determined by KB Valbury Sekuritas even if their Margin Ratio is still sufficient. If the CLIENT exceeds the Limit, then KB Valbury Sekuritas will impose a penalty in accordance with the provisions (paragraph 6.4).*

6.6. Besarnya tingkat bunga (interest/penalty) fasilitas pembiayaan transaksi Efek ditentukan oleh KB Valbury Sekuritas dengan mempertimbangkan kondisi pasar keuangan dan dapat berubah sewaktu-waktu, perubahan mana akan diberitahukan terlebih dahulu kepada NASABAH.

*The interest rate (interest/penalty) for Securities transaction financing facilities is determined by KB Valbury Sekuritas, taking into account the condition of the financial market and may change at any time. Such changes will be notified to the CLIENT in advance.*

6.7. Biaya dan bunga (interest/penalty) yang timbul akan dibebankan ke dalam Rekening Efek Margin.

*Fees and interest (interest/penalty) incurred will be charged to the Margin Securities Account.*

6.8. Bunga Overlimit (interest/penalty) diperhitungkan menurut saldo harian NASABAH dan akan dibebankan pada setiap akhir bulan atau sebelumnya jika diperlukan.

*Overlimit Interest (interest/penalty) is calculated according to the CLIENT's daily balance and will be charged on the end of each month or earlier if necessary.*

6.9. Tata cara untuk melakukan pemesanan penjualan dan pembelian Efek adalah sesuai dengan prosedur transaksi Efek yang telah ditetapkan oleh KB Valbury Sekuritas dan Bursa Efek khususnya tentang Transaksi Margin.

*The procedures for placing Securities purchase and sale orders are in accordance with the Securities transactions procedures established by KB Valbury Sekuritas and the Stock Exchange, specifically regarding Margin Transactions.*

6.10. NASABAH dengan ini menyetujui dan memberikan kuasa kepada KB Valbury Sekuritas untuk menyimpan, memindahkan dan/atau menjaminkan Efek milik NASABAH ke dalam Rekening Jaminan di Kliring Penjaminan Efek Indonesia (KPEI), bank, lembaga keuangan, Pendanaan Efek Indonesia (PEI) atau pihak lainnya, termasuk untuk memindahkan Efek dari sub-rekening NASABAH dalam pengadministrasian KB Valbury Sekuritas ke sub-rekening NASABAH yang diadministrasikan oleh PEI. NASABAH dengan ini juga memberikan kuasa kepada PEI untuk penggunaan Efek Jaminan NASABAH oleh PEI, serta NASABAH menyatakan tunduk atas ketentuan-ketentuan/peraturan-peraturan yang berlaku pada lembaga-lembaga atau pihak lain tersebut.

*The CLIENT hereby agrees and gives authority to KB Valbury Sekuritas to deposit, transfer, and/or pledge the CLIENT's Securities in a Collateral Account at the Indonesian Securities Clearing and Guarantee Corporation (KPEI), a bank, financial institutions, the Indonesian Securities Fund (PEI), or other parties, and also to transfer Securities from the CLIENT's sub-accounts in KB Valbury Sekuritas' administrative system to the CLIENT's sub-account in PEI's administrative system. Additionally, the CLIENT hereby declared to be subject of the provisions/regulations applicablte to such institutions or other parties.*

Paraf

KBVS Ver.3

10

- 6.11. Ketentuan tentang Pembiayaan Transaksi Efek NASABAH oleh KB Valbury Sekuritas yang belum diatur dalam Perjanjian ini tunduk pada peraturan perundang-undangan berlaku di bidang Pasar Modal termasuk ketentuan KB Valbury Sekuritas yang tidak dapat terpisahkan dalam Perjanjian ini.

*Provisions regarding the Financing of the CLIENT's Securities Transactions by KB Valbury Sekuritas that are not regulated in this Agreement are subject to applicable laws and regulations that applies in the Capital Market sector, including the provisions of KB Valbury Sekuritas, which are inseparable from this Agreement.*

- 6.12. Keputusan dalam transaksi baik jual, beli dan atau menahan Efek merupakan kewenangan penuh NASABAH dan NASABAH mengerti serta memahami segala risiko kerugian atau keuntungan merupakan tanggung jawab NASABAH. Konfirmasi atas semua transaksi Efek NASABAH akan dikirimkan kepada NASABAH sesuai dengan ketentuan pada Formulir Pembukaan Rekening Efek Margin yang telah ditanda tangani oleh NASABAH dan apabila dalam jangka waktu 1 x 24 jam sejak konfirmasi tersebut diterima oleh NASABAH dan NASABAH tidak mengajukan keberatan, maka konfirmasi dianggap diterima serta disetujui NASABAH dan NASABAH terikat seperti tetapi tidak terbatas pada nilai, jenis efek, harga dan tanggal kewajiban penyelesaian.

*Decisions in transactions, whether purchasing, selling, or holding Securities are within the full authority of the CLIENT, and the CLIENT understands and acknowledges that all risks of loss or profit are the CLIENT's responsibility. Confirmation of all CLIENT Securities transactions will be sent to the CLIENT in accordance with the provisions of the Margin Securities Account Opening Form signed by the CLIENT. If within 1 x 24 hours of the CLIENT receiving the transaction confirmation and the CLIENT does not raise any objections, then the confirmation is deemed to have been received and approved by the CLIENT, and the CLIENT is bound to, but not limited to, the value, type of Securities, price, and date of settlement obligations.*

**PASAL 7**  
**ARTICLE 7**  
**POSISI DANA**  
**FUND POSITION**

- 7.1. Transaksi penjualan dan/atau pembelian Efek, baik yang sudah jatuh tempo maupun yang belum jatuh tempo (masih outstanding) mempengaruhi perhitungan posisi saldo debit yang dapat menimbulkan kewajiban bagi NASABAH.

*Transactions purchasing and/or selling of Securities, whether matured or outstanding, affect the debit balance calculation, which may result in liabilities for the CLIENT.*

- 7.2. Penyetoran dengan cek, bilyet-giro, atau Lalu Lintas Giral (LLG) dianggap sah setelah dana tersebut efektif masuk (good fund) ke dalam Rekening Dana Investor (RDI) Bank NASABAH

*Deposits by check, giro, or checking account transactions/Giro Traffic (LLG) are considered valid once have been effectively deposited (good fund) into the CLIENT's Investor Funds Account (RDI).*

- 7.3. Apabila saldo dalam Rekening Efek Margin NASABAH memiliki kelebihan dana (saldo kredit), maka dana tersebut akan ditempatkan/menjadi saldo di Rekening Dana Investor (RDI) Bank NASABAH.

*If the balance in the CLIENT's Margin Securities Account has excess funds (credit balance), then these funds will be placed/added to the balance in the CLIENT's Investor Funds Account (RDI).*

- 7.4. Apabila saldo dalam Rekening Efek Margin NASABAH menunjukkan kekurangan dana (saldo debit), maka akan dikenakan bunga (interest/penalty) yang besarnya ditentukan oleh KB Valbury Sekuritas dan dapat berubah dari waktu ke waktu dan akan diberitahukan kepada NASABAH.

*If the balance in the CLIENT's Margin Securities Account shows a fund deficit (debit balance), interest (interest/penalty) will be charge, the amount of which is determined by KB Valbury Sekuritas and may change from time to time and will be notified to the CLIENT.*

**PASAL 8**  
**ARTICLE 8**  
**MARGIN CALL**  
**MARGIN CALL**

- 8.1. KB Valbury Sekuritas setiap saat akan melakukan pemantauan posisi Rekening Efek Margin NASABAH agar jika Rasio Margin masuk atau berada dalam posisi Margin Call KB Valbury Sekuritas dapat segera memberitahu kepada NASABAH. Dan Dalam hal terjadi Margin Call, KB Valbury Sekuritas wajib menghubungi NASABAH melalui telepon, e-mail, faksimili, atau surat, dan NASABAH wajib segera menambah jaminan (menyetor Efek) dan/atau mengurangi kewajiban (menyetor dana tunai) dan/atau menjual Efek dalam jaminan, sehingga Rasio Margin NASABAH tidak melebihi 65 % (enam puluh lima persen) atau sama dengan Maintenance Ratio Margin. Selama hal tersebut belum dilakukan oleh NASABAH, maka NASABAH tidak dapat melakukan transaksi pembelian Efek.

*KB Valbury Sekuritas will monitor the position of the CLIENT's Margin Securities Account at all times so that if the Margin Ratio enters or is in a position for a Margin Call, KB Valbury Sekuritas can immediately notify the CLIENT. And, in the event of a Margin Call, KB Valbury Sekuritas is obliged to contact the CLIENT via telephone, e-mail, fax, or letter, and the CLIENT is obliged to immediately add collaterals (deposit Securities) and/or reduce the liabilities (deposit cash) and/or sell collateral Securities, so that the CLIENT's Margin Ratio does not exceed 65% (sixty-five percent) or is equal to the Margin Maintenance Ratio. Until this has been done by the CLIENT, the CLIENT cannot make Securities purchase transactions.*

- 8.2. NASABAH harus melaksanakan kewajiban untuk melakukan tambahan jaminan paling lambat 3 (tiga) hari Bursa setelah pemberitahuan dan apabila NASABAH tidak memenuhi permintaan Pemenuhan Jaminan untuk mengurangi Rasio Marginnnya, dan/atau NASABAH tidak dapat dihubungi, maka pada hari Bursa ke-4 (keempat) KB Valbury Sekuritas memiliki wewenang penuh untuk menjual Efek dalam jaminan sehingga Rasio Margin NASABAH selalu terjaga dibawah 65 % (enam puluh lima persen) atau sama dengan Maintenance Ratio Margin. Dalam pelaksanaan penjualan paksa (*force sell*) dapat dilakukan di sesi sebelum pembukaan pasar (*pre-opening*) ataupun pada saat pembukaan pasar (*open market*) di sesi 1. Dan segala biaya serta risiko (kerugian) yang timbul atas penjualan Efek tersebut merupakan tanggung jawab NASABAH sepenuhnya.

*The CLIENT must fulfill the obligations to provide additional collateral no later than 3 (three) Trading Days after the notification and if the CLIENT does not fulfill the Collateral Fulfilment request to reduce their Margin Ratio, and/or the CLIENT cannot be contacted, then on the 4<sup>th</sup> (fourth) Trading Day KB Valbury Sekuritas has full authority to sell the Securities in collateral so that the CLIENT's Margin Ratio is always maintained below 65% (sixty-five percent) or equal to the Margin Maintenance Ratio. The implementation of forced selling can be carried out prior to the opening of the market (pre-opening) or during the opening of the market (open market) in session 1, and all costs and risks (losses) arising from the selling of said Securities are the full responsibility of the CLIENT.*

- 8.3. Pemilihan Efek jaminan NASABAH yang akan dijual dalam rangka pemenuhan nilai jaminan (pasal 8 ayat 8.2) merupakan hak dan wewenang penuh KB Valbury Sekuritas yang tidak dapat diganggu gugat.

*The selection of the CLIENT's collateral Securities to be sold in order to fulfill the collateral value (Article 8 paragraph 8.2) is the full right and authority of KB Valbury Sekuritas which cannot be contested.*

- 8.4. Dalam hal harga Efek di pasar modal mengalami penurunan harga yang cepat atau drastis (mengacu pada Pasal 1 ayat 1.16) KB Valbury Sekuritas dapat langsung melakukan penjualan Efek untuk mengurangi risiko kerugian yang lebih besar, tanpa perlu menunggu sampai 3 (tiga) hari Bursa setelah Margin Call dan tanpa perlu melakukan pemberitahuan lisan maupun tertulis terlebih dahulu kepada NASABAH.

*In the event that the price of Securities in the Capital Market experiences a rapid or drastic decline in price (referring to Article 1 Paragraph 1.16), KB Valbury Sekuritas may immediately sell the Securities to reduce the risk of greater losses, without having to wait 3 (three) Trading Days after the Margin Call and without needing to provide prior written nor verbal confirmation to the CLIENT.*

**PASAL 9**  
**ARTICLE 9**  
**PENJUALAN PAKSA (FORCE SELL)**  
**FORCE SELL**

- 9.1. Apabila Rasio Margin NASABAH pada saat perdagangan berada pada posisi Rasio Penjualan Paksa (Force Sell Ratio Margin), maka tanpa perlu melakukan pemberitahuan terlebih dahulu kepada Nasabah atau mendapat persetujuan maupun surat kuasa dari NASABAH, KB Valbury Sekuritas berhak dan berwenang

penuh untuk segera menjual sebagian atau seluruh Efek yang berada dalam Rekening Efek Margin NASABAH, sehingga Rasio Margin NASABAH berada di bawah atau sama dengan Maintenance Ratio Margin.  
*If the CLIENT's Margin Ratio during trading is at the Forced Sell Ratio Margin, then without prior notification, approval, nor without a power of attorney from the CLIENT, KB Valbury Sekuritas has the right and full authority to immediately sell a portion or all of the Securities in the CLIENT's Margin Securities Account, so that the CLIENT's Margin Ratio is under at equal to the Margin Maintenance Ratio.*

- 9.2. Dalam hal melakukan penjualan paksa (*force sell*), KB Valbury Sekuritas berhak dan berwenang penuh memilih Efek yang akan dijual, dan batas maksimal Efek yang dapat dijual paksa (*force sell*) oleh KB Valbury Sekuritas adalah sebesar jumlah Efek yang dapat mengurangi rasio Margin yaitu antara 50% (lima puluh persen) sampai 64,99% (enam puluh empat koma sembilan puluh sembilan persen) guna mengurangi risiko.  
*In the event of a forced sell, KB Valbury Sekuritas has the right and full authority to select the Securities to be sold, and the maximum limit of Securities that can be forcibly sold by KB Valbury Sekuritas is equal to the amount of Securities that can improve the financing Margin Ratio to be in between 50% (fifty percent) to (sixty-four-point-nine-nine percent) to reduce risk.*
- 9.3. Dalam hal pemenuhan kewajibannya atas pembiayaan transaksi Efek, NASABAH memberikan kuasa penuh yang tidak dapat dicabut lagi kepada KB Valbury Sekuritas untuk dapat melakukan likuidasi terhadap dana dan/atau Efek yang terdapat dalam rekening Efek baik rekening Efek Margin maupun Rekening Efek Reguler yang dimiliki NASABAH dengan atau tanpa pemberitahuan dan persetujuan terlebih dahulu dari NASABAH.  
*In fulfilling its obligations regarding the Securities transaction financing, the CLIENT grants full irrevocable authority to KB Valbury Sekuritas to liquidate funds and/or Securities held in the CLIENT's Regular Securities and Margin Securities account with or without prior notification or approval from the CLIENT.*
- 9.4. KB Valbury Sekuritas akan menginformasikan hasil dari penjualan atau likuidasi Efek tersebut kepada NASABAH pada hari yang sama, melalui telepon, e-mail, faksimili, atau surat, sesuai dengan data-data yang terdapat dalam Formulir Pembukaan Rekening Efek Margin atau Perjanjian ini.  
*KB Valbury Sekuritas will inform the result of the selling or liquidation of such Securities to the CLIENT on the same day, via telephone, e-mail, fax, or letter, in accordance with the data contained in the Margin Securities Account Opening Form or this Agreement.*
- 9.5. Dalam hal terjadi kerugian akibat Penjualan Paksa (*Force sell*) terhadap Efek NASABAH oleh KB Valbury Sekuritas, maka hal tersebut merupakan risiko NASABAH dan NASABAH dengan ini membebaskan KB Valbury Sekuritas dari segala tuntutan ataupun gugatan hukum atas kerugian yang timbul akibat penjualan Efek tersebut.  
*In the event of losses due to the Forced Selling of the CLIENT's Securities by KB Valbury Sekuritas, this is at the CLIENT's risk, and the CLIENT hereby releases KB Valbury Sekuritas from all claims or lawsuits for losses arising from the sale of such Securities.*
- 9.6. Dalam kondisi Posisi kekurangan dana (saldo debit), maka Rasio Margin NASABAH wajib berada dibawah atau sama dengan Maintenance Ratio Margin. Apabila posisi kekurangan dana (saldo debit) NASABAH berada diatas Maintenance Ratio Margin, maka NASABAH tidak diperkenankan untuk melakukan transaksi beli, penarikan/pemindahan Efek dari KB Valbury Sekuritas, kecuali atas persetujuan tertulis dari KB Valbury Sekuritas.  
*In the event that the balance shows a deficit of funds (debit balance), then the CLIENT's Margin Ratio must be below or equal to the Margin Maintenance Ratio. If the CLIENT's debit balance is above the Margin Maintenance Ratio, then the CLIENT is not permitted to conduct purchase, withdrawals/transfer transactions of Securities from KB Valbury Sekuritas, unless with prior written notice from KB Valbury Sekuritas.*
- 9.7. KB Valbury Sekuritas bebas untuk memilih jenis pasar dalam penjualan paksa (*Force Sell*) yang dimaksud diatas, baik di Pasar Reguler, atau Pasar Negosiasi dengan pertimbangan terlaksananya *Force Sell* tersebut.  
*KB Valbury Sekuritas is free to choose the type of market for the Force Sell referred to above, either in the Regular Market or the Negotiation Market, taking into account the implementation of the Force Sell.*

**PASAL 10**  
**ARTICLE 10**  
**POSISI SHORT (SHORT SELL)**  
**SHORT SELL**

- 10.1. Untuk menghindari terjadinya gagal serah, KB Valbury Sekuritas tidak memperkenankan transaksi NASABAH melakukan Posisi Short (Short Sell). Bila didapatkan NASABAH melakukan transaksi Posisi Short (Short Sell) maka NASABAH diharuskan menyerahkan Efek sejumlah saldo Efek negatif tersebut kepada KB Valbury Sekuritas pada tanggal transaksi.

*To avoid failure of delivery, KB Valbury Sekuritas does not permit CLIENT to conduct Short Sell Positions. If a CLIENT conducts a Short Sell Position, then the CLIENT is obligated to hand over the Securities in the amount of the negative Securities balance to KB Valbury Sekuritas on the date of transaction.*

- 10.2. KB Valbury Sekuritas berhak melakukan pembelian Efek untuk dan atas nama NASABAH guna menutupi saldo Efek negatif, dan risiko yang timbul atas pembelian Efek tersebut merupakan tanggung jawab NASABAH, seperti tetapi tidak terbatas pada risiko gagal serah dan sanksi yang akan dikenakan oleh Bursa Efek sehubungan dengan transaksi Posisi Short (Short Sell) tersebut.

*KB Valbury Sekuritas has the right to purchase Securities for and on behalf of the CLIENT to cover the negative Securities balance, and the risks that may arise from the purchasing of such Securities are the CLIENT's responsibility, such as, but not limited to, the risk of failure to deliver and sanctions that will be imposed by the Stock Exchange in connection with the Short Sell Position transaction.*

## **PASAL 11**

### **ARTICLE 11**

#### **HAK DAN KEWAJIBAN KB VALBURY SEKURITAS RIGHTS AND OBLIGATIONS OF KB VALBURY SEKURITAS**

- 11.1. KB Valbury Sekuritas berhak dan berwenang untuk:

*KB Valbury Sekuritas has the right and authority to:*

- a). Menolak pembelian Efek yang akan dijadikan jaminan dalam Rekening Efek Margin apabila dinilai, seperti tetapi tidak terbatas pada berubahnya menjadi Efek berisiko tinggi, tidak liquid maupun diluar daftar Efek Margin.

*Refuse the purchase of Securities to be used as collateral in a Margin Securities Account if It is deemed, for example but not limited to, have changed to high-risk, illiquid, or not listed as Margin Securities.*

- b). Menolak pesanan pembelian Efek apabila Rekening Efek Margin NASABAH telah melampaui Margin Call.

*Refuse a Securities purchase order if the CLIENT's Margin Securities Account has exceeded the Margin Call.*

- c). Meregistrasi Efek milik NASABAH yang disimpan oleh KB Valbury Sekuritas sebagai jaminan pada KB Valbury Sekuritas, untuk dan atas nama KB Valbury Sekuritas, dalam hal terjadi pengakhiran Perjanjian yang disebabkan oleh pelanggaran NASABAH atau kegagalan NASABAH melaksanakan ketentuan atau kewajibannya berdasarkan Perjanjian ini.

*Register the CLIENT's Securities held by KB Valbury Sekuritas as collateral with KB Valbury Sekuritas, for and on behalf of KB Valbury Sekuritas, in the event of this Agreement being terminated due to the CLIENT's breach or failure to comply with the provisions or obligations under this Agreement.*

- d). Tidak memberikan alasan atau pemberitahuan serta tanpa perlu memperoleh persetujuan lagi sesuai dengan Perjanjian ini, untuk menjual atau membeli Efek atau tindakan lain yang diperlukan guna memenuhi:

*Without providing any reason or notification, and without requiring further approval in accordance with this Agreement, to sell or purchase Securities or any other necessary actions to fulfill:*

- i. Persyaratan Nilai Pembiayaan yang ditentukan dalam Perjanjian ini.

*The Financing Value Requirements specified in this Agreement.*

- ii. Kewajiban NASABAH dalam transaksi Efek tanpa atau dengan menutup Rekening Efek Margin NASABAH oleh KB Valbury Sekuritas.

*The CLIENT's obligations in Securities transactions without or with the closure of the CLIENT's Margin Securities Account by KB Valbury Sekuritas.*

- e). Melikuidasi dana dan/atau Efek yang terdapat dalam rekening Efek reguler NASABAH sebagai pemenuhan atas kewajiban Pembiayaan Transaksi Efek NASABAH pada KB Valbury Sekuritas.  
*Liquidate funds and/or Securities held in the CLIENT's Regular Securities Account as fulfilment to the CLIENT's Securities Transaction Financing obligations at KB Valbury Sekuritas.*
- f). Sewaktu-waktu dapat menutup Rekening Efek Margin NASABAH.  
*May close the CLIENT's Margin Securities Account at any time.*
- g). Tidak menyetujui atau menolak permohonan Pembukaan rekening Efek Margin yang diajukan oleh NASABAH tanpa harus memberikan alasannya.  
*Neither approve nor reject the CLIENT's request to open a Margin Securities Account without providing a reason.*

11.2. KB Valbury Sekuritas wajib:

*KB Valbury Sekuritas is obligated to:*

- a). Mendebitkan jumlah Efek yang dibeli dan mengkreditkan jumlah Efek yang dijual NASABAH ke Buku Pembantu Efek atas nama NASABAH.  
*Debit the amount of Securities purchased and credit the amount of Securities sold by the CLIENT to the Securities Subsidiary Ledger on behalf of the CLIENT.*
- b). Mendebitkan nilai transaksi pembelian Efek dan mengkreditkan nilai transaksi penjualan Efek ke Rekening Efek Margin NASABAH.  
*Debit the value of Securities purchase and credit the value of Securities sold to the CLIENT's Margin Securities Account.*
- c). Memberi laporan Rekening Efek Margin yang dimiliki NASABAH setiap awal bulan berikutnya.  
*Provide a report on the CLIENT's Margin Securities Account at the beginning of each subsequent month.*

**PASAL 12**

**ARTICLE 12**

**HAK DAN KEWAJIBAN NASABAH  
CLIENT RIGHTS AND OBLIGATIONS**

12.1. NASABAH berhak:

*The CLIENT has the rights to:*

- a). Menerima laporan Rekening Efek Margin.  
*Receive Margin Securities Account reports.*
- b). Memprolehan dividen, saham bonus, right, warrant dan stock split dan hak-hak lain yang melekat pada Efek apabila Efek tersebut masih berada pada Rekening Efek Margin NASABAH dan hak-hak dari kepemilikan Efek tersebut akan ditempatkan dalam Rekening Efek Margin NASABAH yang juga merupakan bagian dari jaminan NASABAH.  
*Receive dividends, bonus shares, rights, warrants and stock splits and other rights attached to Securities if the Securities are still in the CLIENT's Margin Securities Account and the rights from ownership of such securities will be placed in the CLIENT's Margin Securities Account which is also part of the CLIENT's collateral.*

12.2. NASABAH wajib:

*The CLIENT is obliged to:*

- a). Memperhatikan dan mentaati ketentuan rasio-rasio pembiayaan transaksi Efek dalam Perjanjian ini.  
*Pay attention to and comply with the provisions of Securities transaction financing ratios in this Agreement.*
- b). Meneliti dan menyimpan data-data transaksi, dan bukti-bukti pembayaran/penerimaan serta dokumen terkait lainnya dan memeriksa laporan Rekening Efek Margin yang diterima dari KB Valbury Sekuritas guna mengantisipasi kemungkinan terjadinya kesalahan/kekeliruan dalam laporan tersebut.

*Examine and store transaction data, and proof of payments/receipt as well as other relevant documents and check the Margin Securities Account report received from KB Valbury Sekuritas to anticipate the possibility of errors/mistakes on the report.*

- c). Dalam hal mengajukan permohonan penutupan atau perpanjangan Rekening Efek Margin, NASABAH wajib mengajukannya secara tertulis kepada KB Valbury Sekuritas selambat-lambatnya 14 (empat belas) hari sebelum pengakhiran Perjanjian Efektif serta wajib menyelesaikan seluruh kewajibannya terlebih dahulu.

*In the case of submitting a request for closure of extension of a Margin Securities Account, the CLIENT must submit it in writing to KB Valbury Sekuritas no later than 14 (fourteen) days before the termination of the Effective Agreement and must complete all obligations first.*

- d). Menyelesaikan seluruh kewajibannya dalam Rekening Efek Margin pada saat berakhirnya jangka waktu Perjanjian ini.

*Complete all obligations in the Margin Securities Account at the end of the term of this Agreement.*

- e). Patuh dan tunduk terhadap peraturan perundang-undangan di Bidang Pasar Modal serta ketentuan KB Valbury Sekuritas termasuk ketentuan yang terkait dengan transaksi Margin.

*Comply and is subject to the laws and regulations in the Capital Market Sector as well as the provisions of KB Valbury Sekuritas including provisions related to Margin transactions.*

- f). Dalam hal tidak dapat terlaksanakannya transaksi perdagangan saham di Bursa Efek karena kondisi tertentu, tidak menggugurkan kewajiban NASABAH untuk tetap menyelesaikan kewajibannya.

*In the event that stock trading transactions cannot be carried out on the Stock Exchange due to certain conditions, this does not invalidate the CLIENT's responsibility to carry out their obligations.*

- g). Setiap saat memenuhi permintaan KB Valbury Sekuritas sehubungan dengan kegiatan pembiayaan transaksi Efek NASABAH yang dimaksud.

*At any time fulfill requests from KB Valbury Sekuritas in connection with the CLIENT's Securities transaction financing activities.*

### **PASAL 13**

#### **ARTICLE 13**

### **KEADAAN MEMAKSA (FORCE MAJEURE)**

#### **FORCE MAJEURE**

- 13.1. Force Majeure berarti peristiwa dan/atau keadaan yang berada di luar kekuasaan yang wajar dari pihak yang terpengaruh, dan yang tidak dapat diduga, dicegah, atau dihindari dengan usaha semampunya dari pihak tersebut, termasuk tapi tidak terbatas pada perang, baik yang dinyatakan secara resmi maupun tidak resmi, pemberontakan, kebakaran, bencana alam (banjir, gempa bumi, angin topan, petir), pemogokan umum, huru-hara, sabotase, larangan atau pembatasan yang dikeluarkan oleh otoritas pasar modal dan Bursa Efek, serta terganggunya sistem perdagangan, kliring dan penyelesaian transaksi Efek.

*Force Majeure means events and/or circumstances which are beyond the reasonable control of the affected party, which cannot be predicted, prevented, nor avoided with the best efforts of that party, including but not limited to war, whether officially or unofficially declared, rebellion, fire outbreak, natural disasters (floods, earthquakes, hurricanes, lightning), general strikes, riots, sabotage, prohibitions or restrictions issued by the capital market authorities and the Stock Exchange, as well as disruption of the Securities trading, clearing and settlement system.*

- 13.2. KB Valbury Sekuritas tidak bertanggung jawab atas setiap kegagalan transaksi atau kerugian yang diderita oleh NASABAH dalam melakukan perdagangan Efek yang disebabkan oleh Force Majeure tersebut di atas dan NASABAH dengan ini membebaskan KB Valbury Sekuritas dari segala tuntutan ganti kerugian apapun, biaya-biaya dan segala tuntutan sehubungan dengan kejadian tersebut.

*KB Valbury Sekuritas is not responsible for any failure in transacting or loss suffered by the CLIENT in trading Securities caused by Force Majeure mentioned above, and the CLIENT hereby releases KB Valbury Sekuritas from any claims for compensation, costs and all claims in connection with such incident.*

### **PASAL 14**

#### **ARTICLE 14**

### **JANGKA WAKTU DAN PENGAKHIRAN PERJANJIAN**

#### **TERM AND TERMINATION OF THE AGREEMENT**

- 14.1. Perjanjian pembiayaan transaksi Efek berlaku paling lama 12 (dua belas) bulan dan dapat diperpanjang kembali berdasarkan hasil evaluasi KB Valbury Sekuritas. Jika memenuhi syarat untuk diperpanjang NASABAH wajib melakukan perpanjangan perjanjian pembiayaan transaksi Efek.  
*The Securities transaction financing Agreement is valid for a maximum of 12 (twelve) months and can be extended based on the evaluation results of KB Valbury Sekuritas. If the CLIENT fulfills the requirements for extension, it is mandatory to extend the Securities transaction financing Agreement.*
- 14.2. Apabila salah satu pihak ingin mengajukan pengakhiran Perjanjian maka pihak yang bersangkutan harus melakukan pemberitahuan tertulis 14 (empat belas hari) sebelumnya kepada pihak lain.  
*If one party wishes to propose termination of the Agreement, the party concerned must provide written notification 14 (fourteen) days in advance to the other party.*
- 14.3. Dalam hal terjadi pengakhiran Perjanjian, NASABAH wajib melunasi atau menyelesaikan seluruh kewajibannya seperti tetapi tidak terbatas pada kewajiban atas nilai pembiayaan, bunga (interest), denda (penalty) serta biaya-biaya yang ada pada tanggal pengakhiran Perjanjian tersebut dengan cara:  
*In the event of termination of the Agreement, the CLIENT is obliged to pay off or fulfill all obligations such as but not limited to obligations for the financing value, interest, penalties and costs existing on the date of termination of the Agreement by:*
- a). Penyetoran tunai atas seluruh nilai kewajiban.  
*Cash deposit of the entire liability value.*
  - b). Penjualan efek dalam rekening Efek.  
*Sale of Securities in the Securities account.*
- 14.4. Apabila NASABAH akan melakukan penyelesaian kewajibannya dengan cara melakukan penjualan Efek, maka penjualan Efek tersebut harus dilakukan selambat-lambatnya 5 (lima) hari Bursa sebelum Perjanjian berakhir.  
*If the CLIENT wishes to settle their obligations by selling Securities, the sale of said Securities must be made no later than 5 (five) Trading Days before the Agreement ends.*
- 14.5. KB Valbury Sekuritas berhak dan berwenang mengakhiri Perjanjian tanpa pemberitahuan tertulis kepada NASABAH jika:  
*KB Valbury has the right and authority to terminate the Agreement without written notice to the CLIENT if:*
- a). NASABAH meninggal dunia, hilang ingatan, tidak cakap menurut hukum, pailit, mengajukan permohonan atau terhadapnya diajukan permohonan pailit.  
*The CLIENT dies, loses memory, is legally incompetent, goes bankrupt, files a petition, or is filed against him/her for bankruptcy.*
  - b). Ada pernyataan NASABAH terkait dengan Perjanjian Margin ini terbukti tidak benar dan atau menyesatkan.  
*The CLIENT makes any statement regarding this Margin Agreement that is proven to be untrue and/or misleading.*
  - c). NASABAH melakukan pelanggaran atau gagal melaksanakan ketentuan dan atau kewajibannya berdasarkan Perjanjian ini dan atau peraturan pasar modal.  
*The CLIENT violates or fails to fulfill the provisions and/or obligations under this Agreement and/or capital market regulations.*
  - d). Timbul hal-hal yang menurut pandangan atau penilaian KB Valbury Sekuritas membahayakan kepentingan KB Valbury Sekuritas.  
*Matters arise that, in the opinion of judgement of KB Valbury Sekuritas, endanger the interests of KB Valbury Sekuritas.*
  - e). Kualitas pembiayaan transaksi Efek NASABAH pada sistem layanan informasi keuangan (SLIK) Otoritas Jasa Keuangan mengalami perubahan/dalam kondisi kategori selain lancar.  
*The quality of the CLIENT's Securities transaction financing on the Financial Services Authority's Financial Information Services System (SLIK) changes category/is in a condition other than the current.*
  - f). Aspek terkait dengan fasilitas Pembiayaan Transaksi Efek menurut penilaian KB Valbury Sekuritas tidak dipergunakan secara maksimal, tidak layak/tidak efektif maupun pertimbangan lainnya.  
*Aspects related to the Securities Transaction Financing facility, according to KB Valbury Sekuritas' assessment, are not being utilized optimally, are inappropriate/ineffective, or for other reasons.*

- 14.6. Berakhirnya Perjanjian karena sebab apapun tidak membebaskan PARA PIHAK atas suatu kewajiban yang timbul berdasarkan ketentuan-ketentuan dalam Perjanjian ini yang berkaitan dengan penerimaan dan atau kewajiban pembayaran yang masih belum diselesaikan pada saat terjadinya pengakhiran Perjanjian.  
*Termination of the Agreement for any reason whatsoever does not relieve the PARTIES of any obligations arising under the provisions of this Agreement relating to receipts and/or payment obligations that are still outstanding at the time of termination of this Agreement.*
- 14.7. Dalam hal pengakhiran Perjanjian sebelum berakhirnya jangka waktu Perjanjian, maka PARA PIHAK dengan ini setuju untuk mengesampingkan ketentuan pada Pasal 1266 Kitab Undang-Undang Hukum Perdata (KUHPerdata) ayat 2 (dua) dan 3 (tiga), sehingga persetujuan atau penetapan dari pengadilan untuk pengakhiran Perjanjian ini tidak diperlukan.  
*In the event of termination of the Agreement before the end of the Agreement term, the PARTIES hereby agree to waive the provisions of Article 1266 of the Civil Code (KUHPerdata) paragraphs 2 (two) and 3 (three) so that approval or ruling from the court for the termination of this Agreement is not required.*
- 14.8. Dalam jangka waktu 1 (satu) hari kerja setelah berakhirnya Perjanjian, NASABAH belum juga menyelesaikan kewajibannya, maka KB Valbury Sekuritas berhak dan berwenang penuh untuk menahan dana dan atau Efek dalam Rekening Efek NASABAH baik Rekening Efek Margin maupun rekening Efek Reguler serta menjual/melikuidasi sebagian atau seluruh jaminan yang diberikan NASABAH kepada KB Valbury Sekuritas dan jika terdapat kelebihan saldo akibat penjualan tersebut maka merupakan hak NASABAH dan jika terdapat kekurangan saldo akibat penjualan/likuidasi tersebut merupakan tanggung jawab NASABAH yang harus dipenuhi, dan juga risiko yang timbul atas penjualan Efek tersebut merupakan tanggung jawab NASABAH.  
*If within a period of 1 (one) working day after the end of the Agreement, the CLIENT has not yet fulfilled its obligations, then KB Valbury Sekuritas has the right and authority to withhold funds and/or Securities in the CLIENT's Securities Account, both Margin Securities and Regular Securities accounts, and to sell/liquidate some or all of the collateral provided by the CLIENT to KB Valbury Sekuritas. And, if there is an excess balance due to the sale, it is the CLIENT's right and if there is a shortage of balance due to the sale/liquidation, it is the CLIENT's responsibility that must be fulfilled, and also the risks arising from the sale of the Securities are the CLIENT's responsibility.*
- 14.9. Sebagai jaminan atas penyelesaian kewajiban NASABAH berdasarkan Perjanjian ini, NASABAH dengan ini memberikan kuasa yang tidak dapat dibatalkan, dicabut maupun ditarik kembali kepada KB Valbury Sekuritas untuk menjual, memindahkan atau mengalihkan dengan cara apapun Efek milik NASABAH, baik sebagian maupun seluruhnya menurut cara dan harga yang dipandang baik oleh KB Valbury Sekuritas dan menerima seluruh hasil penjualan Efek serta menggunakannya untuk melunasi semua kewajiban NASABAH kepada KB Valbury Sekuritas.  
*As a guarantee for the settlement of the CLIENT's obligations under this Agreement, the CLIENT hereby grants irrevocable, irrevocable nor withdrawn power to KB Valbury Sekuritas to sell, transfer or assign in any way the Securities belonging to the CLIENT, either in part or in whole, in a manner and at a price deemed good by KB Valbury Sekuritas and to receive all proceeds from the selling of Securities and use them to settle all of the CLIENT's obligations to KB Valbury Sekuritas.*
- 14.10. PARA PIHAK dengan ini setuju untuk mengesampingkan keberlakuan ketentuan Pasal 1813, 1814 dan 1816 Kitab Undang-Undang Hukum Perdata  
*THE PARTIES hereby agree to waive the applicability of provisions of Article 1813, 1814 and 1816 of the Civil Code.*

**PASAL 15**  
**BIAYA-BIAYA DAN PAJAK**

Seluruh biaya-biaya dan pajak, termasuk seperti tetapi tidak terbatas pada biaya broker, biaya administrasi penggunaan fasilitas Margin, biaya administrasi pengalihan Efek, pajak pengalihan Efek, Bea meterai, biaya registrasi adalah menjadi beban dan tanggung jawab NASABAH.  
*All costs and taxes, including but not limited to broker fees, administration fees for using Margin facilities, administration fees for Securities transfer, Securities transfer tax, stamp duty, registration fees are the CLIENT's burden and responsibility.*

**PASAL 16**  
**ARTICLE 16**  
**KETENTUAN LAIN**  
**OTHER PROVISIONS**

- 16.1. Kecuali ditentukan lain dalam Perjanjian ini, setiap pemberitahuan yang berhubungan dengan Perjanjian ini disampaikan melalui surat tercatat (yang biayanya dibayar terlebih dahulu oleh si pengirim), telepon, SMS, jasa kurir, faksimili, atau e-mail, ke alamat berikut ini:

*Unless otherwise specified in this Agreement, any notice relating to this Agreement shall be delivered by registered mail (the cost of which shall be paid in advance by the sender), telephone, SMS, courier service, fax or e-mail to the following address:*

PT. KB Valbury Sekuritas

Alamat : Sahid Sudirman Center Lantai 41 Unit AC, Jl. Jend. Sudirman No 86, Jakarta Pusat 10220  
*Address*

Telepon : +62 21 25098300  
*Telephone*

Faksimili : +62 21 25098400  
*Fax*

Nasabah :  
*CLIENT*

Alamat :  
*Address*

Telepon :  
*Telephone*

Faksimili :  
*Fax*

E-Mail :  
*E-mail*

Setiap perubahan terhadap alamat alamat tersebut di atas hanya akan berlaku Efektif setelah pemberitahuan tertulis mengenai perubahan alamat diterima menurut ketentuan ini.

*Any changes to the address mentioned above will only become effective after written notification regarding the change of address is received according to these provisions.*

- 16.2. PARA PIHAK menyatakan akan tunduk kepada Peraturan perundang-undangan yang berlaku dan juga ketentuan yang ditetapkan oleh KB Valbury Sekuritas dari waktu kewaktu.

*THE PARTIES declare that they will comply with the applicable laws and regulations and also the provisions stipulated by KB Valbury Sekuritas from time to time.*

- 16.3. Setiap sengketa yang timbul dari atau berkenaan dengan keberadaan, keabsahan, interpretasi, implementasi, pelaksanaan dari setiap atau semua hal-hal lainnya dari Perjanjian ini ("Perselisihan"), wajib diselesaikan secara musyawarah untuk mufakat di antara PARA PIHAK.

*Any dispute arising from or relating to the existence, validity, interpretation, implementation, realization of any or all other matters of this Agreement ("Dispute"), must be resolved by deliberation to reach a consensus between the PARTIES.*

- 16.4. Jika Perselisihan tersebut tidak dapat diselesaikan secara musyawarah untuk mufakat dalam jangka waktu 30 (tiga puluh) hari sejak masalah dalam Perselisihan tersebut telah diajukan oleh salah satu pihak kepada pihak lainnya, maka Perselisihan tersebut akan diselesaikan melalui Lembaga Alternatif Penyelesaian Sengketa Sektor Jasa Keuangan (LAPS-SJK).

Paraf

KBVS Ver.3

19

*If the Dispute cannot be resolved by deliberation to reach a consensus within 30 (thirty) days after the issue in the Dispute has been submitted by one party to the other party, then the Dispute will be resolved through the Alternative Financial Services Sector Dispute Resolution Institution (LAPS-SJK).*

- 16.5. PARA PIHAK setuju bahwa penyelesaian Perselisihan melalui Lembaga Alternatif Penyelesaian Sengketa Sektor Jasa Keuangan (LAPS-SJK) adalah bersifat final dan mengikat serta harus dijalankan oleh PARA PIHAK, dan dengan demikian tidak dapat diajukan banding atau kasasi maupun peninjauan kembali pada pengadilan manapun. Ketentuan-ketentuan dalam ayat ini akan tetap berlaku walaupun Perjanjian ini diakhiri dan/atau tidak berlaku lagi.

*THE PARTIES agree that dispute resolution through the Financial Services Sector Alternative Dispute Settlement Institution (LAPS-SJK) is final and binding and must be carried out by the PARTIES, and as such cannot be submitted for appeal or cassation or judicial review to any court. The provisions in this paragraph will remain in effect even if this Agreement is terminated and/or no longer valid.*

- 16.6. PARA PIHAK wajib memperlakukan semua informasi, fakta, akta, Perjanjian, dokumen dan surat yang berkaitan dengan Perjanjian ini secara rahasia dan setiap PARA PIHAK tidak diizinkan untuk memperbanyak, menyebarkan atau mengedarkan hal-hal tersebut di atas kepada pihak ketiga lainnya tanpa persetujuan tertulis terlebih dahulu dari Pihak lainnya.

*THE PARTIES are obliged to treat all information, facts, deeds, agreements, documents and letters relating to this Agreement confidentially and each PARTY is not permitted to reproduce, disseminate or distribute the above matters to other third parties without prior written consent from the other Party.*

- 16.7. Perjanjian ini tidak dapat diganti, diubah atau ditambah, baik untuk sebagian maupun untuk seluruhnya, kecuali disetujui bersama oleh PARA PIHAK dan dinyatakan dalam suatu Perjanjian perubahan dan/atau Perjanjian penambahan yang ditandatangani oleh PARA PIHAK.

*This Agreement cannot be replaced, modified or supplemented, either in part or in whole, unless mutually agreed by THE PARTIES and stated in an amendment Agreement and/or addition Agreement signed by THE PARTIES.*

- 16.8. Perjanjian ini mengikat dan dibuat untuk kepentingan dari setiap pihak dan penerima dan pengganti haknya, akan tetapi dengan ketentuan, bahwa NASABAH tidak boleh mengalihkan setiap hak-hak yang timbul dari atau berkenaan dengan Perjanjian ini kepada pihak ketiga manapun tanpa persetujuan tertulis dari KB Valbury Sekuritas.

*This Agreement is binding and made for the benefit of each party and the recipients and successors of their rights, however, provided that the CLIENT may not transfer any rights arising from or relating to this Agreement to any third party without the written consent of KB Valbury Sekuritas.*

- 16.9. Jika persyaratan-persyaratan dan ketentuan-ketentuan Perjanjian ini harus diterjemahkan ke dalam bahasa lain, Perjanjian dalam Bahasa Indonesia akan berlaku untuk penafsiran dan penyelesaian ketentuan-ketentuan Perjanjian ini.

*If the terms and conditions of this Agreement must be translated into another language, the Indonesian Agreement will apply for the interpretation and settlement of the provisions of this Agreement.*

- 16.10. Keberadaan, keabsahan, interpretasi dan pelaksanaan Perjanjian ini diatur oleh hukum Negara Republik Indonesia.

*The existence, validity, interpretation and implementation of this Agreement is regulated by the laws of the Republic of Indonesia.*

Demikian Perjanjian ini dibuat dalam rangkap 2 (dua), ditandatangani PARA PIHAK yang berwenang menandatangani Perjanjian ini pada tanggal tersebut pada permulaan Perjanjian ini di atas meterai yang cukup yang masing-masing mempunyai kekuatan hukum yang sama.

*Thus, this Agreement is made in 2 (two) copies, signed by the PARTIES authorized to sign this Agreement on the date mentioned at the beginning of this Agreement on sufficient seal, each of which has the same legal force.*

Yang melakukan perjanjian,  
The one who makes this agreement,

**PT KB Valbury Sekuritas**

**Nasabah | Client**

Paraf

KBVS Ver.3

20

Materal Rp10.000  
Dan Cap Perusahaan

**Wisnu Darmawan**  
Direktur  
*Director*

**Hon Herfendi**  
Direktur  
*Director*

.....  
Direktur  
*Director*

.....  
Komisaris  
*Commissioner*